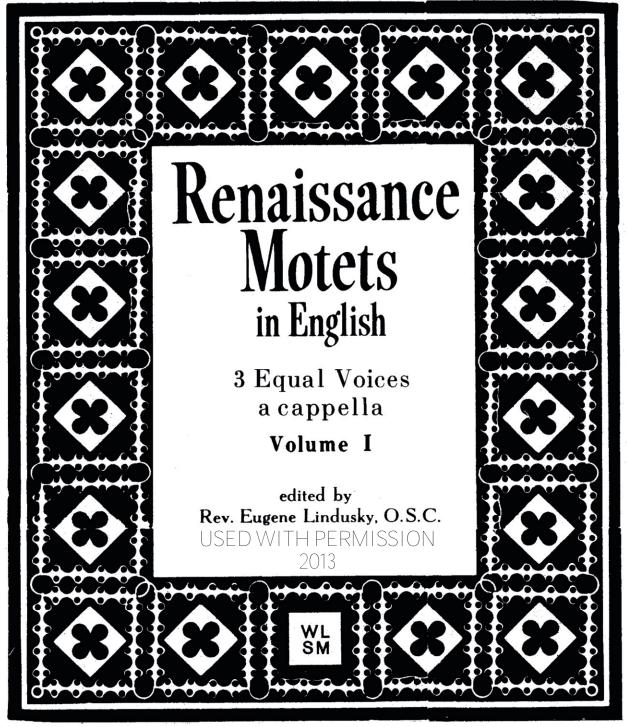
JOHN XXIII series of liturgical music, No. 14



ESA-1249-3

2.00

Renaissance Motets

in English

For 3 equal voices a cappella

Volume I

compiled, edited, and set to English by

Rev. Eugene Lindusky, O.S.C.

USED WITH PERMISSION 2013

The copyright holder has granted the Church Music Association of America permission to distribute this edition through our web site. Thanks to the Lindusky family for making this possible.

All rights reserved.

Church Music Association of America

musicasacra.com

Contents

ADVE	:NT	Page
١.	Now Behold the Lord — Pierre Certon (d.1572)	5
2.	O Come, Most Gracious Savior — Michael Praetorius (1571-1621)	9
CHRIS	STMAS	
3.	On This Day a Savior Came - Orlandus Lassus (1532-1594)	Н
4.	A Child Is Born in Bethlehem - Michael Praetorius	14
5.	Lo, an Angel Then Appeared — John de Castro (16th cent., exact dates unknown)	17
6.	Sing Out the Tidings — Giovanni Pierluigi da Palestrina (ca.1525-1594)	21
LENT	AND PASSIONTIDE	
7.	My Heart Is Restless — Orlandus Lassus	24
8.	In Deep Distress - Michael Praetorius	27
	O Saving Lord, Christ Jesus — Claudio Monteverdi (1567-1643)	31
10.	O Cross, Our Only Hope — Tomas Luis de Victoria (1548-1611)	34
EAST	ERTIDE	
11.	He Has Risen — Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621)	38
12.	The Risen Lord Jesus - Claudio Monteverdi	41
13.	The Paschal Lamb - G. P. da Palestrina	45
PENT	ECOST	
14.	O Come, Creator Spirit - T. L. da Victoria	48
BLES	SED SACRAMENT	
15.	Word Made Flesh - T. L. da Victoria	51
16.	Now In Lowly Adoration — Orlandus Lassus	55
GENE	RAL	
17.	Jesus, Our King — G. P. da Palestrina	57
18.	Am the Good Shepherd - Claudio Monteverdi	58
19.	Give Us This Day - Conrad Hagius (ca.1550-ca.1620)	61
20.	O Loving Savior — Orlandus Lassus	63
BLES	SED VIRGIN MARY	
21.	Hail, Bright Star - T. L. da Victoria	68
22.	Queen of Heaven, We Salute You — Gregor Aichinger (1564-1628)	71

PREFACE

The compositions in this collection will provide choirs of equal voices with motets and hymns which are drawn from the works of Renaissance composers. English texts have been prepared so that they may be used with the vernacular liturgy.

The works are drawn from several sources. Some were originally in Latin, some in German; but all of them were originally composed for three equal voices, none are arrangements or reductions of works for larger groups. Normally the range of these compositions does not exceed two octaves, which makes them equally useful for either male or treble choirs. Although the scoring used here is for male voices (TTB), all the works can be sung by treble choirs (SSA) simply by ignoring the octave marks printed below the treble clefs and singing the bass line one octave higher than written.

The English texts which I have provided for these works are usually simple translations of the original text. I have not striven, however, for exact literal translation. Sometimes I have been forced by differences in numbers and weights of syllables to employ a more or less free paraphrase, while trying to retain the basic thought of the original. In any event, I have concerned myself primarily with devising texts which fit the melodic lines and which "sing" reasonably well in English, while retaining the disposition of syllables in accordance with the original text underlaying, as far as this is practicable and can be known.

The editorial additions to the music, such as the dynamic, agogic and rhythmic markings, are intended merely as suggestions. They are in no case found in the originals and are inserted here simply as aids to performance by groups that may not be completely familiar with Renaissance choral music. The barlines, too, are generally not found in the originals but are inserted for ease in counting beats. It should not be thought that the first beat of each measure is to be emphasized or accented. The rhythm of Renaissance liturgical music arises from the interrelations of note values and pitch, and their connection with word accents. The underlying metrical pulsation or "tactus" is not concerned, per se, with emphasis. It can be considered a general rule of thumb that, if the singers concentrate on giving the word accents their proper weight and on correctly pronouncing the text syllables, the metrical underpinning of the music will take care of itself.

For, after all, the Renaissance choral composer, in writing for liturgical use, thought of his music basically as a vehicle for a more effective and impressive presentation of a religious idea expressed in words.

NIHIL OBSTAT

Reverend Paul Zylla Censor Librorum

IMPRIMATUR

†Peter W. Bartholome Bishop of St. Cloud

December 13, 1965

1. Now Behold the Lord Ecce Dominus veniet Pierre Certon, d. 1572 Mosso Now hold. Now Lord com hold the Lord ing com soon, Now ing soon, com ing soon, 10 com ing soon, ing com hold_ the Lord com ing

all

his

saints shall

and

ing

soon;

com

[©] Copyright, 1966, WORLD LIBRARY PUBLICATIONS, Inc., 2145 Central Parkway, Cincinnati, Ohio 45214. All rights reserved.







2. O Come, Most Gracious Savior

Nun komm der Heiden Heiland Michael Praetorius, 1571 - 1621 Allegretto 0 come! Rapt in won-der, land, 0 O come, O come, come, O come, rapt in won-der, come most gra 10 rapt in won-der, rapt in won-der, come, O come, rapt in won-der, ev-'ry land, _land, rapt in won-der, rapt rapt in won-der, in won-der, Sav cious. ior, Off - spring of a rapt in won - der, rapt in won -der, ev land; come, rapt in won der, ev - 'ry land, rapt in won-der, 'ry land, vir gin womb; Rapt in won ESA - 1249 - 3



3. On This Day a Savior Came







4. A Child Is Born in Bethlehem

Puer natus in Bethlehem

Michael Praetorius, 1571 - 1621







5. Lo, an Angel Then Appeared

Angelus ad Pastores John de Castro Andante Lo, an gel, an Lo, an - gel then an lo,_ Lo, then ap - peared, Lo, an an lo, gel said the shep an an gel an an peared, and said shep gel then _ ap - peared. shep an and said un - to piu f 10 dings of joy herds: "Ti bring, herds: "Ti-dings of joy I bring, ti-dings of piu f

bring,

ti

dings of

herds:

ESA - 1249 - 3

"Ti - dings of







6. Sing Out the Tidings







7. My Heart Is Restless

Cor meum conturbatum est

Orlandus Lassus, 1532 - 94







8. In Deep Distress

Aus tiefer Not schei ich zu dir

Michael Praetorius, 1571 – 1621

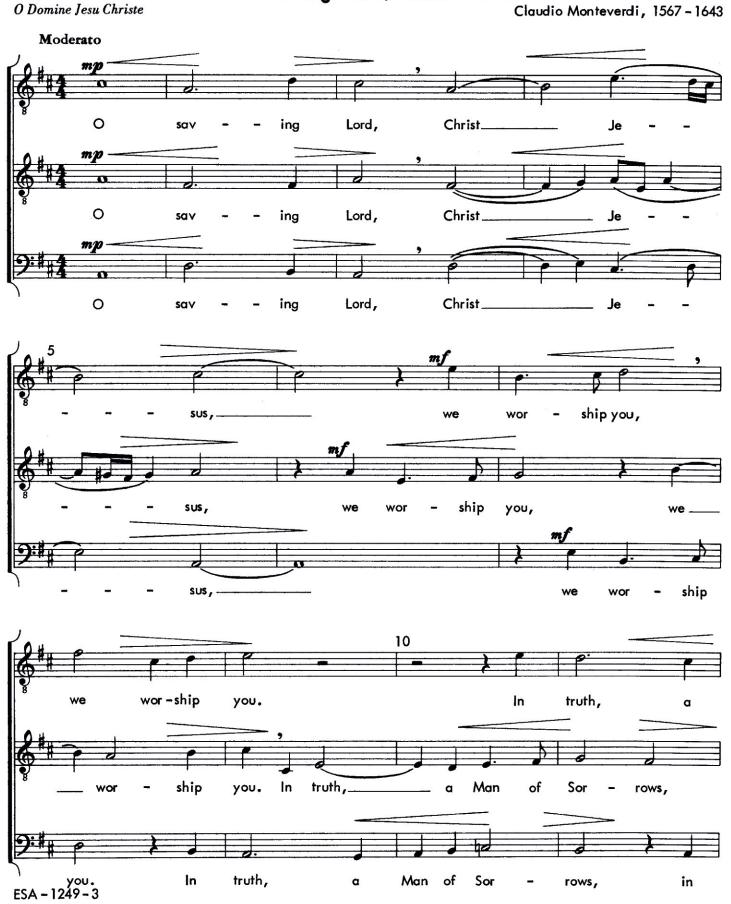








9. O Saving Lord, Christ Jesus







LENT AND PASSIONTIDE

10. O Cross, Our Only Hope









11. He Has Risen

Resurrexit sicut dixit

Jan Pieterszoon Sweelinck, 1562 – 1621



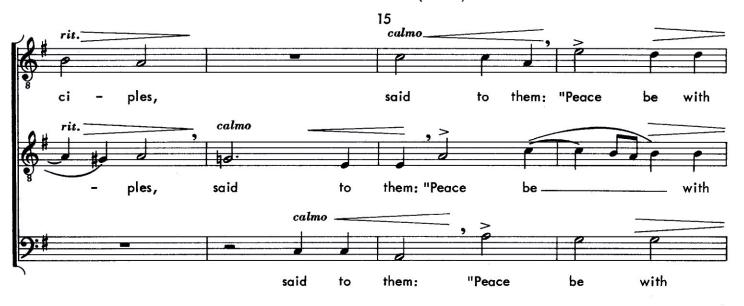




12. The Risen Lord Jesus



ESA - 1249 - 3









ESA - 1249 - 3



13. The Paschal Lamb



46

from

peo

US

who

in

this

en

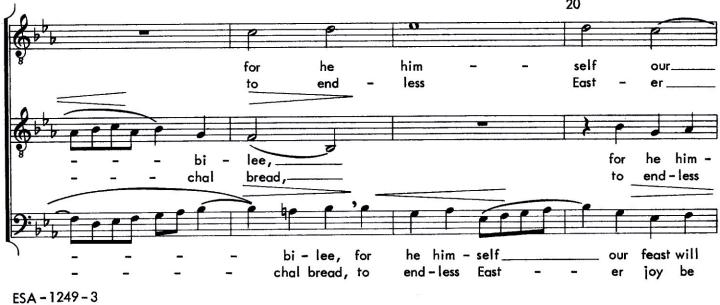
your

let

we

join

share





14. O Come, Creator Spirit

Veni Creator Spiritus

Tomas Luis de Victoria, 1548 - 1611







BLESSED SACRAMENT 15. Word Made Flesh







it, though our

sens

fail

to see

ESA - 1249 - 3



BLESSED SACRAMENT

16. Now in Lowly Adoration

Tantum Ergo Orlandus Lassus, 1532 - 94 Moderato Now in low ly ad 2. To the Fa ther ev 1. Now in low ly ad - o ra 2. To the Fa ther ev - er last Now 1. ly in low adtion, ra 2. То the Fa ther er – last ev ing, piu f ra - tion, Christ, the liv - ing Bread, hail. we last - ing, and the Son shall be: er įυ the liv - ing Bread, tion, Christ, we hail. An ing, the Son shall and er be: įv Christ, the liv ing Bread, hail. we and the Son shall ev be: er 10 cient fig ures have their end let ing; the bi - la tion, hon or, glo might ry, and cient fig their ures have end ing; let the bi – la tion, hon glo or, might ry, and cient fig - ures have

their

or,

la - tion, hon

įυ

ESA - 1249 - 3

end

glo

let

might

the

and

ing;

ry,



17. Jesus, Our King

Iesu Rex Admirabilis

Giovanni Pierluigi da Palestrina, ca. 1525 – 1594



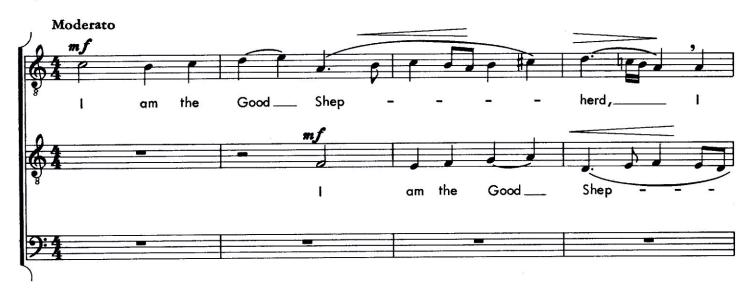
GENERAL OR EASTER

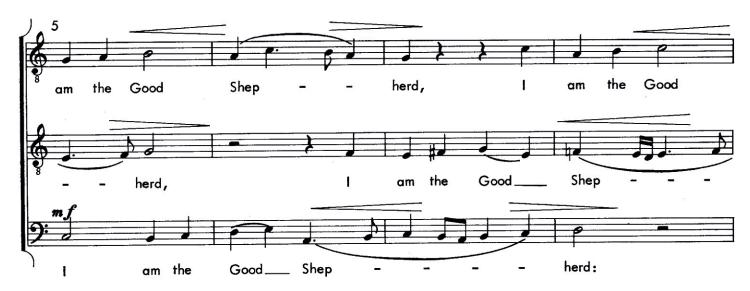
18. I Am the Good Shepherd

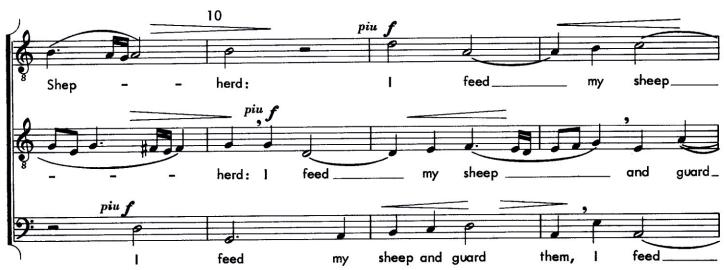
Ego Sum Pastor Bonus

ESA - 1249 - 3

Claudio Monteverdi, 1567 - 1643











19. Give Us This Day



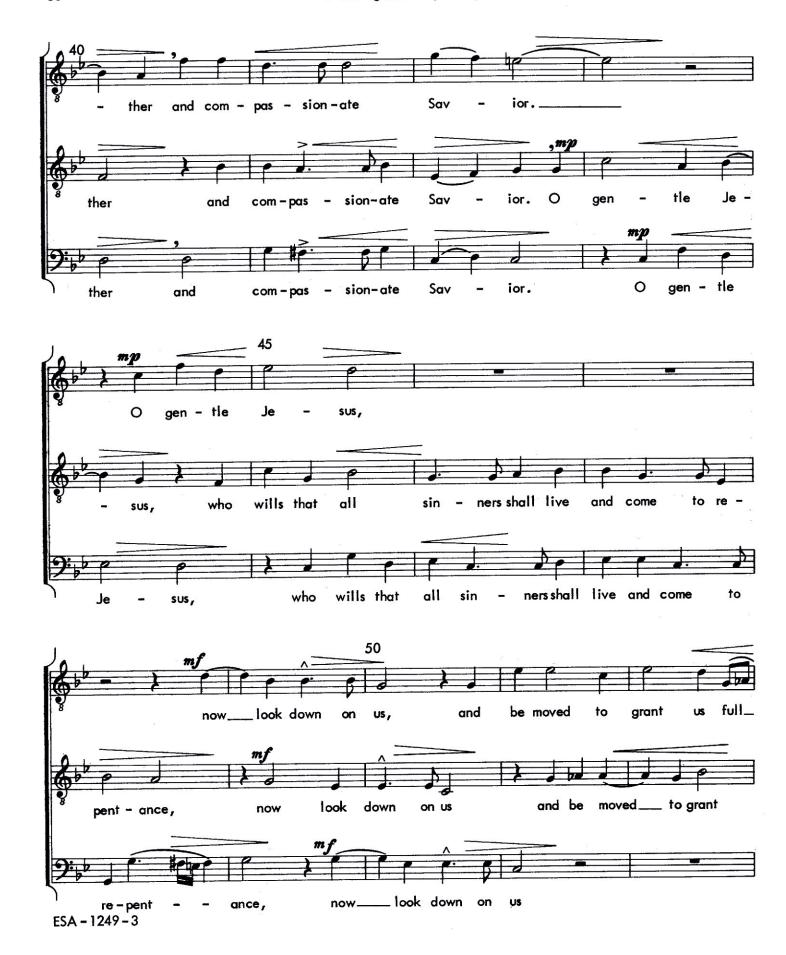


20. O Loving Savior











BLESSED VIRGIN MARY

21. Hail, Bright Star







22. Queen of Heaven, We Salute You

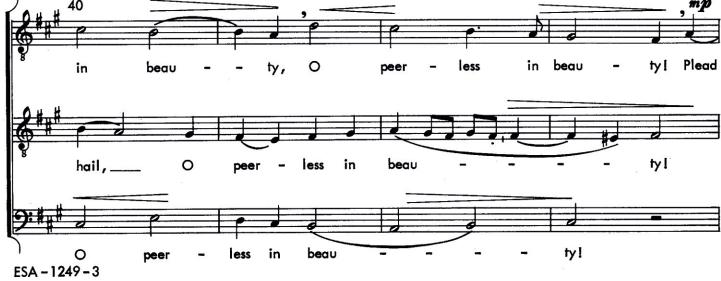
Ave Regina Caelorum Gregor Aichinger, 1564 - 1628 Con moto moderato Queen of heaven, we salute you, Queen of _ heav en, Queen of heav 5 Queen of heav en, Queen of heav en, of Queen heav en, lute you, Queen of en, heav en, 10 sa - lute you, Queen. lute . Queen you, hosts, Queen sa-lute Queen_ an – gel hosts,_

ESA - 1249 - 3











JOHN XXIII SERIES

of Liturgical Music

St. Joseph's Summer School of Liturgical Music, St. Joseph's College, Rensselaer, Indiana

PROPERS

COMPLETE ENGLISH PROPERS FOR THE HIGH MASS

Rev. Paul Arbogast, ed. For All Sundays and Principal Feasts

DAILY PROPERS IN ENGLISH

Lawrence Heiman, CPPS

Set to Psalm Tones in the Anglican Style

Harmonized Psalm Tone Cards Available For Both Propers Books

MASSES

MASS FOR THREE VOICES Byrd - Lindusky 3 eq. voices a cap.

MASS IN THE EIGHTH MODE Asola - Lindusky 4 eq. voices a cap.

MASS: THE HOUR PASSES

Viadana - Lindusky

SATB choir a cap. with a vocal reduction for organ

MASS WITHOUT A NAME
Asola - Lindusky
3 eq. voices a cap.

SHORT MASS (Missa Brevis)
Palestrina - Lindusky
4 mixed voices a cap.

MASSES - cont.

SHORT MASS IN THE EIGHTH MODE Lassus - Lindusky SATB choir a cap.

MASS FOR THE PARISH
Lawrence Heiman, CPPS
Unison choir and/or congregation

MASS IN THE DORIAN MODE: THY KINGDOM

Eugene Lindusky, OSC
Unison choir or cantors and/or congregation

MASS TO HONOR JOAN OF ARC Sister M. Jane, OSB Unison choir and/or congregation

MASS TO HONOR MARY, QUEEN OF HEAVEN
AND EARTH
Rosemary Funk
Unison choir and/or congregation

MOTETS

RENAISSANCE MOTETS IN ENGLISH FOR THREE EQUAL VOICES, Vol. I
Eugene Lindusky, OSC, ed.
3 eq. voices a cap.

TEN RENAISSANCE MOTETS IN ENGLISH, Vol. I Eugene Lindusky, OSC, ed. 4 mixed voices a cap.

TEN RENAISSANCE MOTETS IN ENGLISH, Vol. II Eugene Lindusky, OSC, ed. 4 mixed voices a cap.

